

RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de Dieppe
Hôtel de ville
Le 11 janvier 2016 à 19 h

REGULAR PUBLIC MEETING
of the Dieppe City Council
City hall
January 11th, 2016 – 7:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

Présents : Yvon Lapierre, maire
Ernest Thibodeau, maire suppléant
Jody Dallaire, conseillère générale
Jean Gaudet, conseiller général
Jordan Nowlan, conseiller général
Paul Belliveau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller

Marc Melanson, directeur
général/secrétaire municipal
Stéphane Simard, secrétaire
municipal adjoint

Absent : Jean-Marc Brideau, conseiller

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

Proposée par : Ernest Thibodeau
Appuyée par : Jean-Claude Cormier

Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

- 7. Présentations, requêtes et pétitions**

- 7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil – Service régional de Codiac de la GRC**

Present: Mayor Yvon Lapierre
Deputy Mayor Ernest Thibodeau
Counc. at Large Jody Dallaire
Counc. at Large Jean Gaudet
Counc. at Large Jordan Nowlan
Counc. Paul Belliveau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, Chief Administrative
Officer/ Municipal Clerk
Stéphane Simard, Assistant Municipal
Clerk

Absent: Counc. Jean-Marc Brideau

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption of Agenda**

Moved by: Ernest Thibodeau
Seconded by: Jean-Claude Cormier

That the agenda be adopted as presented.

MOTION CARRIED

- 7. Presentations, Enquiries and Petitions**

- 7.1 Enquiries by Council Members – Codiac Regional RCMP**

8. Questions du public

9. Adoption des procès-verbaux

9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 14 décembre 2015

Proposée par : Roger LeBlanc
Appuyée par : Ernest Thibodeau

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 14 décembre 2015 soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

10. Motions (mémoires) et nominations

10.1 Communications

10.1.1 Demande d'aide financière – Salon de l'habitation du Grand Moncton – mars 2016

Proposée par : Jordan Nowlan
Appuyée par : Roger LeBlanc

Que le conseil municipal autorise qu'un octroi au montant de 1 150 \$ (plus TVH) soit accordé à l'Association des constructeurs d'habitations du Grand Moncton pour l'achat de sacs destinés aux visiteurs du Salon de l'habitation du Grand Moncton de 2016 et autorise en plus que ce montant soit prélevé sur le compte n° 1-2-20-28-2310 (subventions aux organismes – octrois non commis – budget de fonctionnement).

Les conseillers Jean Gaudet et Paul Belliveau votent contre la motion.

MOTION ADOPTÉE

10.2 Culture, loisirs et vie communautaire

10.2.1 Campagne de financement – Cathédrale Notre-Dame-de-l'Assomption

Proposée par : Jean-Claude Cormier
Appuyée par : Jean Gaudet

Que le conseil municipal autorise le versement de
Réunion ordinaire du conseil tenue le 11 janvier 2016

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption of Minutes

9.1 Regular Council Meeting Held December 14th, 2015

Moved by: Roger LeBlanc
Seconded by: Ernest Thibodeau

That the minutes of the Regular Council Meeting held on December 14th, 2015, be adopted as presented.

MOTION CARRIED

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Communications

10.1.1 Request for financial assistance – Greater Moncton Homeshow – March 2016

Moved By: Jordan Nowlan
Seconded By: Roger LeBlanc

That the Municipal Council authorizes that a grant in the amount of \$1,150 (plus HST) be given to the Greater Moncton Home Builders' Association for the purchase of bags to be given to the visitors of the 2016 Greater Moncton Home Show and authorizes also that this amount be funded from account No. 1-2-20-28-2310 (Grants to organizations – Uncommitted Grants – Operating Budget).

Councillors Jean Gaudet and Paul Belliveau vote against the motion.

MOTION CARRIED

10.2 Culture, Leisure & Community Life

10.2.1 Financial Campaign – Notre-Dame-de-l'Assomption

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Jean Gaudet

That the Municipal Council authorizes the
Regular Council Meeting held on January 11th, 2016

2016 d'une somme de 10 000 \$, soit le 1^{er} de 10 versements annuels envers la campagne de financement pour la sauvegarde de la cathédrale Notre-Dame-de-l'Assomption et autorise en plus que ce montant soit prélevé sur le compte n° 1-2-20-28-2310 (subventions aux organismes – octrois non commis – budget de fonctionnement).

Les conseillers Roger LeBlanc, Jordan Nowlan et Jody Dallaire votent contre la motion.

MOTION ADOPTÉE

10.2.2 Campagne de financement – Ballet-théâtre atlantique du Canada

Proposée par: Jordan Nowlan
Appuyée par: Jean Gaudet

Que le conseil municipal autorise le versement de 2016 d'une somme de 10 000 \$, soit le 1^{er} de 10 versements annuels envers la campagne de financement de Ballet-théâtre atlantique du Canada et autorise en plus que ce montant soit prélevé sur le compte n° 1-2-20-28-2310 (subventions aux organismes – octrois non commis – budget de fonctionnement).

MOTION ADOPTÉE

10.2.3 Subventions aux organismes – 2016

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Roger LeBlanc

En vertu de la politique L-20 relative aux demandes de dons, que le conseil autorise l'octroi des subventions pour l'année 2016 aux groupes figurant dans la liste annexée au mémorandum en date du 6 janvier 2016 et autorise en plus que le montant total de ces subventions se chiffrant à 231 000 \$ soit prélevé sur le compte n° 1-2-20-28-2310 (Subventions aux organismes – budget de fonctionnement).

Sur la question, le conseiller Jean Gaudet propose un amendement, soit de modifier la motion susmentionnée comme suit :

En vertu de la politique L-20 relative aux demandes de dons, que le conseil autorise l'octroi

2016 payment in the amount of \$10,000, namely the 1st of 10 annual payments towards the financial campaign for the restoration of the Notre-Dame-de-l'Assomption Cathedral and authorizes also that this amount be funded from account No. 1-2-20-28-2310 (Grants to Organizations – Uncommitted Grants – Operating Budget).

Councillors Roger LeBlanc, Jordan Nowlan, and Jody Dallaire vote against the motion.

MOTION CARRIED

10.2.2 Financial Campaign – Atlantic Ballet Theatre of Canada

Moved By: Jordan Nowlan
Seconded By: Jean Gaudet

That the Municipal Council authorizes the 2016 payment in the amount of \$10,000, namely the 1st of 10 annual payments towards the financial campaign of Atlantic Ballet Theatre of Canada and authorizes also that this amount be funded from account No. 1-2-20-28-2310 (Grants to Organizations – Uncommitted Grants – Operating Budget).

MOTION CARRIED

10.2.3 Donations to Organizations – 2016

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Roger LeBlanc

Pursuant to Policy L-20 relating to donation requests, that Council authorizes the 2016 grants to organizations outlined in the list annexed to the memorandum dated January 6th, 2016, and further authorizes the total amount of these grants in the amount of \$231,000 be defrayed from account No. 1-2-20-28-2310 (Donations to Organizations – Operating Budget).

On the question, Councillor Jean Gaudet proposes an amendment being to modify the above motion as follows:

Pursuant to Policy L-20 relating to donation requests, that Council authorizes the 2016 grants

des subventions pour l'année 2016 aux groupes figurant dans la liste annexée au mémorandum en date du 6 janvier 2016, à l'exception des groupes suivants : les cadets de l'Armée, le Club Garçons et Filles de Dieppe, le Comité Jeunes d'abord, Impact jeunesse, la Maison de Jeunes à Dieppe, la Maison de Jeunes – programme d'intervention communautaire, la Maison Nazareth, Portage, les Scouts de Dieppe et les Vétérans militaires de Dieppe, lesquels recevront le même montant que celui octroyé en 2015 et qui sera prélevé des fonds affectés aux octrois non commis du compte no 1-2-20-28-2310.

Que le conseil autorise en plus que le montant total de la liste complète des subventions susmentionnées, se chiffrant à 231 000 \$, soit prélevé sur le compte no 1-2-20-28-2310 (Subventions aux organismes – budget de fonctionnement).

Le conseiller Jordan Nowlan appuie l'amendement.

Vote sur l'amendement :

AMENDEMENT ADOPTÉ

Vote sur la motion principale telle qu'amendée :

MOTION ADOPTÉE

10.3 Planification et développement

10.3.1 Lotissement « Conrad R. Cormier Subdivision » – approbation du plan provisoire

Proposée par: Jody Dallaire
Appuyée par: Paul Belliveau

Que le conseil accepte la recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme visant l'approbation du plan provisoire du lotissement Conrad R. Cormier Subdivision en date du 29 octobre 2015, lequel prévoit la création d'une parcelle qui sera fusionnée avec le terrain identifié sous le NID 70013495 appartenant à la Ville de Dieppe.

MOTION ADOPTÉE

10.3.2 Services d'ingénierie – délimitation des plaines

Réunion ordinaire du conseil tenue le 11 janvier 2016

to organizations outlined in the list annexed to the memorandum dated January 6th, 2016, except for the following groups: Army Cadets, Dieppe Boys & Girls Club, Youth First Committee, Youth Impact, Dieppe Youth House, Youth House – Community Intervention Program, House of Nazareth, Portage, Dieppe Scouts, and Dieppe Military Veterans, which will receive the same amounts they were granted in 2015, amounts which will be defrayed from funds earmarked for non committed grants from account No. 1-2-20-28-2310.

That Council further authorizes the total amount of the complete grant list mentioned above, in the amount of \$231,000, be defrayed from account No. 1-2-20-28-2310 (Donations to Organizations – Operating Budget).

Councillor Jordan Nowlan seconds the amendment.

Vote on the amendment:

AMENDMENT CARRIED

Vote on the main motion as amended:

MOTION CARRIED

10.3 Planning and Development

10.3.1 Conrad R. Cormier Subdivision – Approval of Tentative Plan

Moved By: Jody Dallaire
Seconded By: Paul Belliveau

That Council accepts the recommendation of the Planning Advisory Committee relating to the approval of the tentative plan of the Conrad R. Cormier Subdivision dated October 29th, 2015, which creates a parcel of land that will be consolidated with the land identified under PID 70013495 owned by the City of Dieppe.

MOTION CARRIED

10.3.2 Engineering Services – Flood Plains

Regular Council Meeting held on January 11th, 2016

inondables

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jody Dallaire

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jody Dallaire

Que le conseil municipal autorise la firme d'ingénierie *R.V. Anderson Associates Limited* d'entreprendre une étude visant à délimiter les plaines inondables, conformément à l'offre de service révisée en date du 21 décembre 2015 et autorise en plus que le coût de ces services d'ingénierie au montant de 77 331 \$ (plus TVH) soit prélevé sur le compte n° 1-2-52-12-2836 (plan de développement durable – budget de fonctionnement).

That the Municipal Council authorizes the engineering firm *R.V. Anderson Associates Limited* to undertake a study to determine the flood plains, pursuant to the revised service proposal dated December 21st, 2015, and authorizes also that the cost of these engineering services in the amount of \$77,331 (plus HST) be funded on account No. 1-2-52-12-2836 (Sustainable Development Plan – Operating Budget).

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

11. Arrêtés municipaux

11. Municipal By-Laws

12. Avis de motion

12. Notice of Motion

13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil

13. Enquiries and Announcements by Members of Council

14. Levée de la réunion

14. Adjournment

La réunion est levée à 20 h 06.

The meeting is closed at 8:06 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Marc Melanson
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

NC/nc